



屬於香港人嘅英文大典



啱晒想一開口就講英文、一講就講地道英文嘅香港人！



1. 潛水閃人英文點樣講？
2. AA制英文點講？
3. 西餐廳book位大法
4. 用英文約女神出街無難度！

屬於香港人嘅英文大典





序 Foreword

As the CEO of Wall Street English, it is a great honour to be involved in highly meaningful causes, and to be asked to write the foreword for this book. It is extremely important to me to be involved with local and global organizations that positively impact the communities that we live and work in.

Wall Street English, was founded in 1972 and is the premier provider of English language instruction to adults and has provided instruction to over 3 million people and so we are committed to changing people's futures. We believe that with the proceeds from this book going to a worthwhile cause, we are doing exactly that.

This 《「貼地」英文 – 屬於香港人嘅英文大典》 is packed full of useful phrases and idioms in English, with fun colloquial translations, that will make an excellent English companion. By choosing this book you are taking a step forward in your English language learning journey, but more importantly you are helping those in need take a step forward to a better future, by making an invaluable contribution to an important cause.

David Hedwards

CEO Wall Street English

Chapter 1 — 「升呢」潮語大典

湊底英文點講？	14
娘娘與觀音兵嘅愛情故事：英文點講？	16
5 句廣東話口頭禪：用英文講都得！	19
5 個包含國家名嘅俚語	22
就係「講呢啲」 - 香港潮語俚語（一）	25
就係「講呢啲」 - 香港潮語俚語（二）	28
火星文出沒注意！8 個你要識嘅英文俚語	31
潛水閃人英文點樣講？8 個你一定不會陌生嘅常見香港潮語	34

Chapter 2 — 【一堂學十個】成語 Idioms 同諺語 Proverbs

10 個同錢有關嘅 Idioms	38
10 個又英又中嘅成語諺語	41
10 個食得落肚嘅成語諺語	44
10 個指手劃腳嘅成語諺語	47
10 個同貓狗有關嘅成語諺語	50

Chapter 3 — 學 Phrasal Verbs 拯救爛英文

Keep up 嘅 10 種多變用法	56
帶着 Phrasal Verbs 去旅行	58
8 個打電話必用 Phrasal Verbs	60
同 Bring 有關嘅 Phrasal Verbs 英文短語動詞	63

Chapter 4 — Book 酒店機票零難度

10 個你必須認識嘅機票英語	68
搭飛機英語大全	71
飛機餐全攻略	74
酒店房種類大全	77
出遊必讀：實用酒店對話	80
旅行英語通：Check Out 二三事	83

Chapter 5 — 出外旅行靠一身好英文

常見嘅旅遊英語錯誤	88
輕鬆對應：問路及被問路	91
旅遊時自我介紹	94
去廁所·學英文	96
一篇就懂：西餐廳 Book 位大法！	99
郵輪旅行：飄洋過海學英文	102

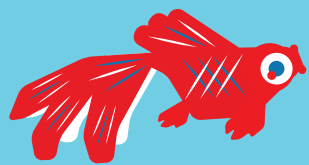
Chapter 6 — 男神女神「求戀期」秘笈

愛情英語教室：情人節表白 + 示愛	106
愛，就要大聲講出嚟！英文示愛句子大全！	109
唔好以為有 Love 嘅 Idioms 就包含「愛」！	112
紳士攻略：用英文約女神出街無難度！	114

Chapter 7 — 「長知識了！」

「年，又過年！」 - 有關 Year 嘅 Idioms	118
3個有關空氣嘅「離地」英語	120
4個有關人生境況嘅 Idioms/Proverbs	122
恭喜發財！用英文拜年無難度	124
有關國慶嘅英文詞彙	126
月餅英文全教學	128
中西大不同：5個中秋節相關嘅 Idioms	130
世界上千奇百趣嘅節日	133
5個復活節相關嘅 Idioms	136

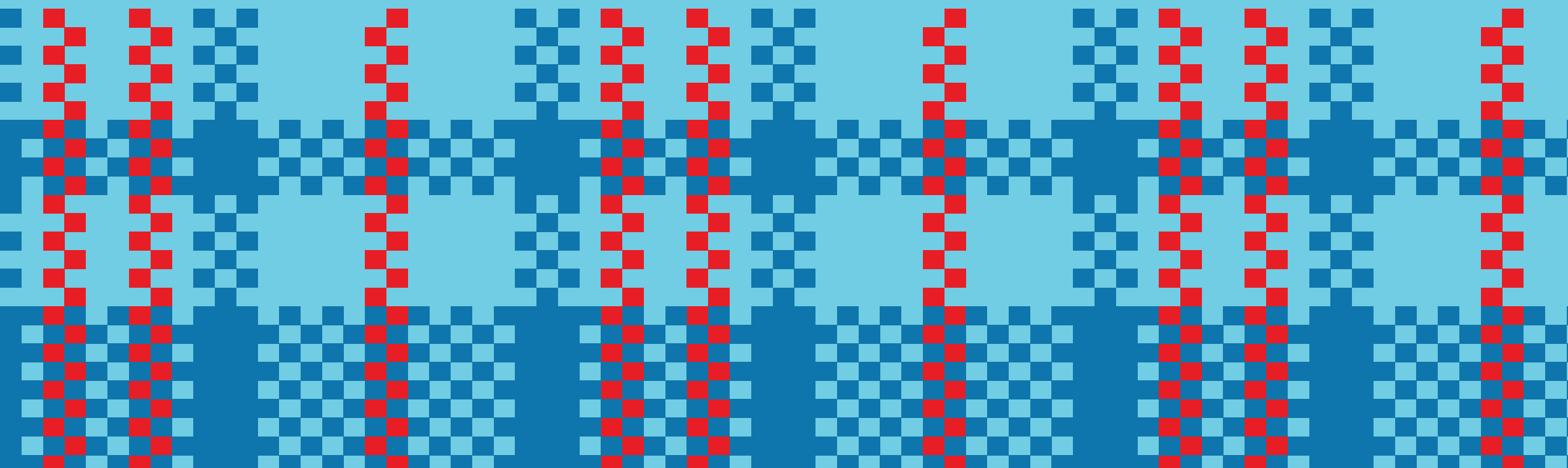
第一部



潮語俚語篇

Ch. 1

【升呢】
潮語大典



湑底英文點講？



我哋平時經常用「湑底」嚟形容膽小鬼、臨陣「縮沙」、驚青青 / 畏首畏尾 / 怯懦，或做咗虧心事嘅人。咁究竟英文應該點形容呢？

Chicken out 湑底

先講講「湑底」，原來佢嘅英文係同「雞」有關，Chicken有一種弱嘅感覺，所以湑底就係Chicken out。除咗 Chicken out之外，亦有好幾個同相關嘅俚語都有Chicken呢個元素，例如：

Chicken-hearted 個性膽小

A chicken guy 膽小鬼

Don't be a chicken! 不要當膽小鬼了！

Get cold feet 感到驚恐 / 害怕

意思即係對計劃好嘅事情（尤其係重要大事）感到驚恐 / 害怕，或者對計劃好嘅事情有臨陣退縮嘅諗法。

e.g. Mary got cold feet when she was asked to deliver a speech.

Mary會因為害怕公開演講而萌生臨陣退縮的念頭。

另外要注意一點：“Chicken out” 嘅意味同語氣比 “Get cold feet” 負面，要小心使用。

e.g. Mary was going to ride the roller coaster with me, but she chickened out.

Mary本來和我一起坐過山車，但她臨陣退縮了。

Butterflies in my stomach 忐忑不安

試想一下，如果有好多蝴蝶係你肚入面飛，你會有咩反應？

“Butterflies in my stomach” 意思就係因為緊張 / 焦慮 / 恐懼而忐忑不安，心情七上八落。換句話嚟講就係「個心囉囉擰」。

“Butterflies in my stomach” 雖然同「湑底」無直接相同意思，但就十分適合用嚟形容一個「湑底」人嘅心情 / 表現！

e.g. I always get butterflies in my stomach before an examination.
我總是在考試之前忐忑不安。

娘娘與觀音兵嘅愛情故事： 英文點講？

娘娘



講到「女神收兵」、「觀音兵任勞任怨」，似乎都係一種越嚟越常見嘅男女關係。雖然英文世界本身無「收兵」呢個概念，但其實有唔少英文詞彙都代表到「娘娘」，「兵」甚至「軍糧」。

Goddess 女神 / 男神

Goddess 係最直接嘅譯法，外國人都會咁形容非常靚嘅女仔。

e.g. She is a true goddess!

她是一個真正的女神！

Crush 迷戀 / 暗戀

Crush 可以有兩個意思：第一係“Have a crush on (someone)”，意思係鍾意某個人；第二係“(Someone) is my crush”，指「熱戀嘅對象」。

e.g. I think John has a crush on you.

我覺得John暗戀你。

「服兵役 / 追求」點講呢？

Pursue 追求

Pursue 本身有多個意思，其中一個可表達「追求」或「求愛」。

e.g. Mary has been pursued by many men.

Mary曾被很多男人追求過。

「觀音兵」英文係咩？

觀音兵對住女神可以任勞任怨，隨傳隨到；講到底都係抱有一絲希望可以將女神追到手！所以我哋可以叫「兵」做：

Doormat 任勞任怨嘅人

根據美國韋氏字典 (Merriam-Webster)，Doormat 意思係一個“Submits without protest to abuse or indignities”嘅人 - 簡單嚟講就係如兵仔一般，任勞任怨。身為 Doormat，佢哋心甘情願地為娘娘「服務」甚至受氣，毫無怨言。

e.g. John was tired of being a doormat and decided it was time to let go.

John厭倦了逆來順受的日子，決定是時候放手了。

Suitor 追求者

細個睇嘅童話故事唔少都有一啲國王為公主徵婚嘅情節，而因希望成為駙馬而費盡心機討好國王及公主嘅男士正正就叫 Suitors (追求者 / 求婚者)。呢啲 Suitors 同現今「兵仔」不同之處或者就係佢哋直接求婚，而兵仔只盼望女神成為其女朋友。

e.g. Mary has many suitors.

Mary有很多追求者。

Admirer 愛慕者

欣賞男神女神嘅你同我，就係愛慕者 / 仰慕者。

e.g. John is just one of her many admirers.

John只是她許多愛慕者之一。

派軍糧

女神「派軍糧」嘅形式可以係同兵仔食餐飯，影張相。但講到尾如果女神對兵仔始終唔「動心」，呢啲行為可以話係畀「假希望」兵仔，令佢繼續對女神死心塌地！用英文我哋可以咁講：

False hope 假希望

直接意思就係指一種「假希望」。

e.g. Can I win her over, or am I holding onto false hope?

我能夠贏得到她的芳心嗎，還是我一直抱著假希望？

換個講法，或者將女神追到手從來都只係兵仔嘅痴心妄想 / 一廂情願：

Wishful thinking 痴心妄想

「派軍糧」其中一個壞處就係會令兵仔「痴心妄想」。

e.g. After all, it's only my wishful thinking.

這終究只是我的痴心妄想。

5句廣東話口頭禪： 用英文講都得！



「食咗飯未呀？」可能係我哋平時經常掛喺口邊嘅口頭禪。有無諗過點用英文講？睇睇以下幾個常見廣東話口頭禪 / 問候嘅說話應該點樣用英文嚟表達啦！

「得閒食飯！」

外國人好少特別提及「得閒食飯」，想約人？咁講就可以：

e.g. Let's meet up sometime/ someday.

我們找天再見吧！

「近排點呀？」

想問一下對方嘅近況的話，可以用以下句式：

e.g. What's going on with you?

你過得怎樣呀？

e.g. What have you been doing lately?

你最近在忙什麼？

e.g. How are things with you?

你近來好嗎？

「你好嗎？」

喺街度撞到朋友，想打一聲招呼問句好嘅話簡單一句就可以：

e.g. How are you doing?

e.g. How are you?

以上3句都有「你好嗎？」嘅意思，都有「問及對方過得好唔好」嘅含意。至於回答方式，用廣東話通常答「都係咁啦！」、「幾好啊！」，比較簡單直接，但用英文又點講呢？傳統啲嘅講法：

e.g. I am fine, thank you. 或者係 I am good!

以上都表達到「我很好，謝謝」之意。

「好耐無見！」

好耐無見嘅直譯就係“Long time no see”喇，咁可唔可以就咁講呢？其實牛津字典已經收錄咗“Long time no see”同外國人講佢哋亦多數明白。不過如果你想講比較「正統」嘅英文的話，可以講：

e.g. It's been a while!

過了一段時間了！

e.g. I haven't seen you in ages!

我們很久沒見了！

「玩得開心啲！」

如果對方表示就嚟去旅行，我哋通常都會話：「玩得開心啲！」。用英文講的話好簡單，以下三種講法都有「玩得開心啲！」嘅意思：

e.g. Have fun!

e.g. Enjoy yourself!

e.g. Have a great time!

作者 / 編輯 / 校對：Wall Street English Hong Kong

內容撰寫：柯慧珊

封面設計：湯智棋

內文設計：湯智棋

出版：紅出版（青森文化）

地址：香港灣仔道133號卓凌中心11樓

出版計劃查詢電話：(852) 2540 7517

電郵：editor@red-publish.com

網址：<http://www.red-publish.com>

香港總經銷：香港聯合書刊物流有限公司

出版日期：2019年7月

圖書分類：語言學習

ISBN：978-988-8568-89-5

定價：港幣 88 元正

一翻就用得著嘅

英文書!

搞笑42堂情景英文，
即學即用，
睇完英文立即「升呢」!

三大「貼地」主題：
【最地道嘅】「升呢」潮語俚語
【最實用嘅】帶著English去旅行
【最Fun嘅】千奇百趣英文



9 789888 568895 >



專業出版 國際銷售

紅出版文化平台

加入我們：www.red-publish.com

上架建議：語言學習
定價：港幣88元正

書籍收益扣除成本將撥捐香港註冊慈善機構。